



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 October 2014  
Russian  
Original: English

### Совет по правам человека

Двадцать седьмая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,  
гражданских, политических, экономических,  
социальных и культурных прав,  
включая право на развитие**

**Резолюция, принятая Советом по правам человека**

**27/2**

**Право на развитие**

*Совет по правам человека,*

*ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций и основные договоры по правам человека,*

*вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,*

*ссылаясь также на резолюции Совета по правам человека 4/4 от 30 марта 2007 года и 9/3 от 17 сентября 2008 года и ссылаясь на все резолюции Комиссии по правам человека, Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи о праве на развитие, последней из которых является резолюция 24/4 Совета от 26 сентября 2013 года,*

*учитывая подтверждение обязательств в отношении достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к установленному в ней сроку – 2015 году, как это закреплено в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия<sup>1</sup>,*

*подчеркивая настоятельную необходимость превращения права на развитие в реальность для каждого,*

<sup>1</sup> Резолюция 65/1 Генеральной Ассамблеи.

GE.14-17681 (R) 131014 131014



\* 1 4 1 7 6 8 1 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



*подчеркивая также*, что всеми правами человека и основными свободами, включая право на развитие, можно пользоваться лишь в доступных для всех и совместных рамках на международном, региональном и национальном уровнях, и особо отмечая в этой связи важность вовлечения системы Организации Объединенных Наций, включая фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам, соответствующие международные организации, включая финансовые и торговые организации, и соответствующие заинтересованные стороны, включая организации гражданского общества, практических работников, занимающихся вопросами развития, экспертов по правам человека и общественность на всех уровнях, в обсуждение вопросов права на развитие,

*признавая*, что достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия, требует действенной согласованности и координации политики,

*признавая также*, что крайняя нищета и голод являются одной из серьезнейших глобальных угроз, для ликвидации которой необходима коллективная воля международного сообщества в соответствии со сформулированной в Декларации тысячелетия целью 1 в области развития, и в этой связи призывая международное сообщество способствовать достижению этой цели,

*привлекая особое внимание* к настоятельной необходимости повышения информированности о достигнутом прогрессе, все еще сохраняющихся трудностях и активизации действий по достижению целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия,

*особо отмечая*, что все права человека и основные свободы, включая право на развитие, являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными,

*подчеркивая*, что повестка дня в области развития на период после 2015 года должна быть ориентирована на укрепление нового, более справедливого и устойчивого национального и международного порядка, а также на поощрение и защиту всех прав человека и основных свобод,

*особо отмечая*, что право на развитие должно занимать центральное место в повестке дня в области развития на период после 2015 года,

*принимая к сведению* взятое на себя рядом специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и других международных организаций обязательство превратить право на развитие в реальность для всех и в этой связи рекомендуя всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям учитывать право на развитие в своих целях, стратегиях, программах и оперативной деятельности, а также в процессе развития и связанных с ним процессах, включая последующую деятельность в рамках четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам,

*подчеркивая* главную ответственность государств за создание национальных и международных условий, которые благоприятствовали бы реализации права на развитие,

*признавая*, что государства-члены должны сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранении препятствий на пути развития, что международное сообщество должно содействовать эффективному международному сотрудничеству, в частности глобальному партнерству в интересах развития,

в деле реализации права на развитие и устранения препятствий на пути развития и что для долгосрочного прогресса в осуществлении права на развитие требуются эффективные стратегии развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятный экономический климат на международном уровне,

*напоминая*, что в 2011 году отмечалась двадцать пятая годовщина принятия Декларации о праве на развитие,

*подчеркивая*, что в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года Ассамблея постановила, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит, в частности, содействие и защита реализации права на развитие, а также обеспечение более активной поддержки усилий в этой области со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* сводный доклад Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о праве на развитие<sup>2</sup>, в котором содержится информация о мероприятиях, проведенных Управлением Верховного комиссара в связи с поощрением и реализацией права на развитие в период с мая 2013 года по апрель 2014 года;

2. *просит* Управление Верховного комиссара продолжать представлять Совету по правам человека ежегодный доклад о своей деятельности, в том числе о межучрежденческой координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, в области поощрения и реализации права на развитие;

3. *принимает к сведению* усилия, осуществляемые в рамках Рабочей группы по праву на развитие в целях решения задач, возложенных на нее Советом по правам человека в его резолюции 4/4, в порядке выполнения Рабочей группой своего мандата, сформулированного Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72 от 22 апреля 1998 года;

4. *признает* необходимость усилий по обеспечению более широкого признания, практического осуществления и реализации права на развитие на международном уровне и настоятельно призывает все государства разработать на национальном уровне необходимую политику и принять меры, необходимые для осуществления права на развитие как неотъемлемой части всех прав человека и основных свобод;

5. *приветствует* начавшийся в Рабочей группе процесс рассмотрения, пересмотра и доработки проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие с проведением первого чтения проекта критериев и оперативных подкритериев;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Рабочей группы о работе ее пятнадцатой сессии<sup>3</sup>;

7. *напоминает* о том, что на рассмотрении Рабочей группы на ее пятнадцатой сессии находились четыре документа, в которых содержались подробные замечания и соображения относительно проекта критериев и оперативных подкритериев, представленные правительствами, группами правительств, региональными группами и другими соответствующими заинтересованными сторонами, включая учреждения, фонды, программы и институты Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими многосторонними

<sup>2</sup> A/HRC/27/27.

<sup>3</sup> A/HRC/27/45.

учреждениями и форумами в порядке реализации выводов и рекомендаций, согласованных на ее четырнадцатой сессии;

8. *с удовлетворением отмечает* продолжение процесса рассмотрения, пересмотра и доработки проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие и приветствует завершение первого чтения проекта критериев и оперативных подкритериев;

9. *признает* необходимость вклада в эту работу со стороны экспертов, выражает сожаление в связи с низким уровнем участия приглашенных экспертов из международных организаций в работе пятнадцатой сессии Рабочей группы и в этой связи призывает к их более широкому привлечению и еще раз подчеркивает важность углубления взаимодействия с экспертами из соответствующих учреждений, фондов, программ и институтов Организации Объединенных Наций, а также других многосторонних учреждений и форумов, международных организаций и других соответствующих заинтересованных сторон;

10. *признает также* необходимость дальнейшего рассмотрения, пересмотра и доработки проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев, упомянутых в пунктах 5 и 8 выше, в соответствии с мандатом, предоставленным Советом по правам человека в его резолюции 21/32;

11. *постановляет:*

a) продолжать принимать меры к тому, чтобы его повестка дня способствовала и благоприятствовала устойчивому развитию и достижению целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и в этой связи добиваться того, чтобы право на развитие, закрепленное в пунктах 5 и 10 Венской декларации и Программы действий, заняло свое место на том же уровне и в том же ряду, что и все другие права человека и основные свободы;

b) что упомянутые в подпункте 5 выше критерии и соответствующие оперативные подкритерии, после их рассмотрения, пересмотра и одобрения Рабочей группой, следует использовать надлежащим образом при разработке всеобъемлющего и последовательного свода норм для осуществления права на развитие;

c) что Рабочая группа будет предпринимать соответствующие шаги для обеспечения соблюдения и практического применения вышеупомянутых норм, которые могут быть облечены в различную форму, в том числе в форму руководящих принципов осуществления права на развитие, и стать основой для рассмотрения вопроса о разработке имеющей обязательную юридическую силу международно-правовой нормы посредством опирающегося на участие процесса взаимодействия;

d) одобрить рекомендации Рабочей группы, отраженные в докладе о работе ее пятнадцатой сессии;

e) что Рабочая группа продолжит на своей шестнадцатой сессии работу по выполнению своего мандата, включая, в частности, рассмотрение, пересмотр и доработку проекта критериев права на развитие и соответствующих оперативных подкритериев;

f) создать в межсессионный период двухдневное неофициальное межправительственное совещание Рабочей группы с участием представителей государств, групп государств и соответствующих учреждений, фондов, программ и институтов Организации Объединенных Наций, а также других многосторонних учреждений и форумов, международных организаций и других со-

ответствующих заинтересованных сторон в целях повышения эффективности деятельности Рабочей группы на ее шестнадцатой сессии;

g) что Председателю-докладчику Рабочей группы следует приложить дополнительные усилия для повышения эффективности и результативности Рабочей группы в целях выполнения ею своего мандата, в том числе путем подготовки проекта рамочной основы для рассмотрения на шестнадцатой сессии Рабочей группы в консультации с региональными и политическими группами;

h) рассмотреть возможность увеличения, в случае необходимости, времени, отводимого для заседаний Рабочей группы;

12. *призывает* государства-члены уделить особое внимание праву на развитие в контексте подготовки повестки дня в области развития на период после 2015 года;

13. *настоятельно рекомендует* Верховному комиссару при выполнении возложенных на нее обязанностей продолжать усилия по расширению поддержки поощрения и защиты реализации права на развитие с учетом Декларации о праве на развитие, всех резолюций Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека о праве на развитие и согласованных выводов и рекомендаций Рабочей группы;

14. *рекомендует* Управлению Верховного комиссара в процессе осуществления Декларации о праве на развитие принимать достаточные меры по обеспечению сбалансированного и заметного выделения ресурсов и должного внимания повышению уровня информированности о праве на развитие путем подготовки и осуществления значимых проектов, посвященных праву на развитие, и регулярно представлять Совету по правам человека обновленную информацию по этим вопросам;

15. *рекомендует* соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, включая фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам, соответствующие международные организации, включая Всемирную торговую организацию и соответствующие заинтересованные стороны, включая организации гражданского общества, вносить дальнейший вклад в деятельность Рабочей группы и сотрудничать с Верховным комиссаром в деле выполнения ее мандата применительно к осуществлению права на развитие;

16. *постановляет* рассматривать вопрос о ходе осуществления настоящей резолюции в качестве приоритетного на своих будущих сессиях.

39-е заседание ЮНКТАД  
25 сентября 2014 года

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 42 голосами против 1 при 4 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Австрия, Алжир, Аргентина, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Германия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Казахстан, Кения, Китай, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Намибия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Филиппины, Франция, Черногория, Чешская Республика, Чили, Эстония, Эфиопия, Южная Африка

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

бывшая югославская Республика Македония, Республика Корея,  
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,  
Япония.]

---